

跨越国界、语言和文化

中国网络文学“圈粉”海外读者

网络文学,既是世界读懂中国的一扇时代之窗,也是文明交流互鉴的一座数字桥梁。在中国网络文学的影响下,越来越多海外年轻人正走上网文写作的道路。第二届上海国际网络文学周发布的《2023中国网络文学出海趋势报告》显示,截至2023年10月,阅文起点国际(WebNovel)已培养约40万名海外网络作家,同比三年前增长300%;签约作家中00后占比达42.3%,创作年轻化趋势显著。全球共创,成为网络文学出海新趋势。



中国网文成海外创作者“灵感池”“加油站”

“读中国网文让我有一种恋爱的感觉,启发了我,我也想写一些网文,来启发、鼓励别人。”第二届上海国际网络文学周中外作家圆桌会12月6日在沪举办,来自美国、孟加拉国、加拿大、英国、印度、印度尼西亚、尼日利亚等15个国家的28位网络文学作家共同探讨全球网络文学的创作趋势,菲律宾网文作家“洋桔梗·雷纳”还记得,第一次接触网络小说,是2018年底偶然在社交平台上刷到中国网文《许你万丈光芒好》,“点击了阅读键后,全新的世界打开了”。

读了网文《孤芳不自赏》后入坑的巴巴多斯作家“紫罗兰167”表示,自己从中国文学作品中感受到女主角的强大力量,“她们在成长中治愈自我,并成为自己的主人”。

中国网文是“加油站”,也是

“灵感池”。英国作家卡文从多部中国网络小说中汲取灵感,创作出独特的西方奇幻故事。“中国网文节奏变化丰富,予人如坐过山车般的刺激体验。”他期待自己在作品中也能给读者传递类似能量。

在美国作家“岑特大师”看来,对东方文化感兴趣的西方人很多,但不少人只有笼统刻板印象,很多人甚至并不能区分具体哪些文化符号来自哪个国家。“正是通过阅读中国网文,让我分清了中国文化符号和日本漫画角色的差异。”

从事网络文学创作16年,中国作家“横扫天涯”亲历了从被质疑到被认可的过程。如今,他写的《天道图书馆》海外阅读量突破1.8亿。“东西方作品在元素和主题上存在差异,但随着网络文学发展,作品之间正在相互融合,为

读者带来多元化的阅读体验。”

6日的“网文出海新趋势”专家学者沙龙现场,晋江文学城副总裁胡慧娟观察到,走向海外的网文也会呈现细分区域的口味偏好,比如泰国区域会更喜欢“霸总”言情、武侠等;日韩更偏爱中国古代题材,融合动漫中的热血元素;欧美市场倾向于悬疑推理、科幻等。“了解不同国家或地区受众对网文类型的偏好,才能更好地进行有针对性的市场开拓运营。”

为什么中国网络文学能跨越国界、语言和文化,“圈粉”海外读者?“这离不开精彩的故事、丰富的想象力,以及背后所蕴含的或热血或感动的共通情感。”在阅文集团首席执行官侯晓楠看来,无论是《斗破苍穹》《全职高手》中的成长和梦想,还是《庆余年》里的英雄情怀,“人类共通的情感,是好故事吸引全球读者的基础”。

全业态IP立体走进海外生活圈

业内指出,从文本出海、IP出海,模式出海到文化出海,经过多年发展,网络文学出海之势渐成规模、传播半径不断延伸、覆盖范围持续扩展,中国网络文学已成为中国文化走出去最具活力的创新载体之一。中华优秀传统文化、中华民族现代文明以多样化IP形态,立体可感地走进全世界用户的日常文化生活。

中文在线首席运营官杨锐志说,以前玄幻仙侠是传统网文主力,近年来科幻、悬疑、都市题材在出海比例中有所增加。起点国际上,网文作家成为海外青年热门兼职,近95%东方奇幻题材作品,有的直接以中文命名角色,在主题设定、内涵都带着浓浓“中国味”。

这份“中国味”通过热播IP改编剧,融入海外生活圈。比如在泰国,“现象级IP剧”《花千骨》热播期间,众多青年男女不约而同使用一款“makeup”肖像处理软件,把自己的照片处理成剧中“妖神妆”。不少韩国艺人成了

网文《琅琊榜》改编的同名剧忠实粉丝。近年来,以宋代历史和美学为原型的《御赐小仵作》、描绘明代家国情怀与美学风貌的《清平乐》等改编剧在海外持续传播,在世界范围内展现中华文明魅力。

中国网文IP动漫改编也与文本输出“双线共振”,热门IP促使动漫向日本“反向输出”。李玮以网文《从前有座灵剑山》为例,该作品不仅在日本大受好评,其动漫改编剧迅速引发日本“御宅族”关注,收视火爆,同名改编漫画也长期位居人气榜TOP3。今年,根据网文《全职高手》改编的日语版动画大电影《全职高手之巅峰荣耀》在日本官宣定档,消息一出引发日本“全职”粉丝强烈关注,屡屡登上热搜……

中国网络文学的诸多设定、元素、叙事原则,甚至发展业态都在海外文化工业中落地“再生”。比如,泰国大量收购中国网络文学IP改编剧的翻拍权,上

线泰版《杉杉来吃》《如果蜗牛有爱情》《狐狸的夏天》等影视剧,融入浓厚泰国文化元素,实现本土化生长。借鉴融合了中国网文诸多特色的《全知读者视角》,成了韩国一部国民级小说,长期高居韩国Munpia平台付费榜首位;集齐逆袭、复仇等元素的爆款剧集《财阀家的小儿子》,以其“爽点”密集的网文味道引发广泛热议。这些现象也从一个侧面凸显了中国网络文学强大的辐射力。

“网络文学植根于中华文化传统,又能投射时下不少年轻人的情感与观念,是推动中华优秀传统文化创造性转化、创新性发展的重要力量。”南京师范大学文学院教授、评论家李玮在接受采访时表示,当网文“走出去”多媒介、多渠道、全业态展开时,网络文学所承载的中华优秀传统文化和中华民族现代文明故事也在世界范围内展现魅力,“圈粉”扇面持续扩大半径。

据文汇报

“龙墩墩”正式开售火爆热销

新华社北京12月7日电 北京冬奥会吉祥物“冰墩墩”龙年新春特别版——“龙墩墩”系列新品7日正式开售。当日一早,北京王府井工美大厦门前就排起长队,再现“冰墩墩”热销时的火热场景,人们纷纷期待将“龙墩墩”带回家。

在王府井工美大厦门前,有一位市民在热闹的人群中格外显眼,他身着印有“冰墩墩”图案的衣服,双手拿着“虎墩墩”和“兔墩墩”,等待着属于自己的“龙墩墩”。这位“墩墩”爱好者张文全说:“感觉‘龙墩墩’的形象特别生动,具有中国特色,展现了中国传统文化。我自己收藏一个,再送给朋友一个,希望未来能有机会集齐十二生肖系列的‘冰墩墩’。”

“龙墩墩”系列新品11月

29日在国家体育场金色大厅正式发布,毛绒玩具、盲盒、钥匙扣、徽章等产品广受欢迎。作为奥林匹克历史知识产权再次授权开发的文创产品,“龙墩墩”延续了中国春节文化、生肖文化特色,成为弘扬奥林匹克精神、创新发展中国文化的典型范例。

中央美术学院设计学院副院长、“龙墩墩”设计师林存真7日上午也来到了王府井工美大厦。“‘龙墩墩’以‘舞龙’‘四海龙王’等传统文化内容作为创意基点,营造了喜庆、祥和的氛围,又有一些神秘色彩。”林存真说,“去年在这里感受到了大家对‘兔墩墩’的喜爱,龙作为十二生肖中的‘大年’,很高兴看到人们依旧喜欢‘龙墩墩’,接下来也可以期待一下‘蛇墩墩’。”

卡塔尔举重大奖赛 奥运冠军李发彬收获抓举金牌

新华社北京12月7日电 据中国举重协会消息,2023年国际举重联合会卡塔尔大奖赛当地时间6日进行了奥运级别男子61公斤级比拼,东京奥运会冠军李发彬虽然收获抓举金牌,但因伤放弃了挺举比赛。他的队友丁红杰位居总成绩第八。

抓举比赛中,李发彬开把成功举起132公斤,第二把挑战137公斤失败,第三把他成功举起这一重量,拿下抓举金牌。

其实在抓举第二次试举时,李发彬的肘关节肌肉突然拉伤,虽然忍痛拼下抓举金

牌,但他在进行挺举准备活动时,肘部痛感明显。为避免影响奥运备战,教练组决定放弃挺举比赛。丁红杰最终以总成绩286公斤获得第八名。总成绩冠军由朝鲜选手朴明真获得,他的成绩是305公斤。

李发彬赛后表示,他要参加明年4月的奥运选拔赛——泰国世界杯赛,为了避免伤势加重,所以选择放弃这次挺举比赛。他说:“其实自己想坚持比完挺举,但教练考虑到泰国世界杯赛是奥运选拔赛,所以选择了放弃。只剩下几个月去备战选拔赛了,我接下来将全力投入冬训!”

英超综合: 曼城落败 跌至第四

新华社伦敦12月6日电 英超卫冕冠军曼城队6日在客场以0:1败给阿斯顿维拉队,近4轮3平1负陷入低谷,排名也被维拉超越,跌至第四位。

在维拉公园球场,曼城完全处于被动,除了哈兰德第11分钟连续两次迫使维拉门将马丁内斯做出精彩扑救,曼城竟然全无其他射门机会。主队的攻势则一浪高过一浪,全场22次射门,最终依靠贝利第74分钟的禁区外施射破网送给卫冕冠军致命一击。

由此,维拉也得以在15轮过后以2分优势超越曼城,升至积分榜第三。他们落后当日客场2:0战胜谢菲尔德联的第二名利物浦2分,与“领头羊”

阿森纳也不过就是4分差距。

同日在老特拉福德,尽管费尔南德斯点球不中,曼联还是凭借麦克托米奈的两粒进球2:1击退切尔西。

第19分钟,麦克托米奈为“红魔”力拔头筹,但帕尔默的低射破网帮助切尔西在上半场结束前追平。浪费了大把机会的曼联最终还是由麦克托米奈在第70分钟冲顶破门,以2:1实现胜利。

另外,布莱顿2:1力克布伦特福德;水晶宫0:2不敌伯恩茅斯;富勒姆5:0横扫诺丁汉森林。少赛一场与曼联同为27分的热刺7日在主场迎战同城的西汉姆联。